

CONSIDERACIONES SOBRE LA COMPRENSIÓN LECTORA EN LA ASIGNATURA INGLÉS CON FINES GENERALES

LA COMPRENSIÓN LECTORA EN LA ASIGNATURA INGLÉS CON FINES GENERALES

AUTORAS: Graciela Feliciano Mayo Castro¹Yanelis Karina Ávila Pavón²DIRECCIÓN PARA CORRESPONDENCIA: Departamento de Idiomas.
Universidad de Las Tunas, Cuba. E-mail graciela@ult.edu.cu

Fecha de recepción: 21 - 08 - 2013

Fecha de aceptación: 30 - 11 - 2013

RESUMEN

La comprensión lectora es una de las habilidades generales en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, esta constituye un instrumento de trabajo y de cultura y es la base que facilita el aprendizaje de un gran cúmulo de conocimientos. La presente alternativa metodológica facilita el desarrollo de la habilidad de comprensión lectora pues parte de un sistema de ejercicios jerárquicamente organizados, lo que conllevan al estudiante a una decodificación más acertada del mensaje expresado en los textos. El desarrollo de esta habilidad les permite la decodificación de información tanto en la lengua inglesa como en la lengua materna.

PALABRAS CLAVE: comprensión lectora; enseñanza-aprendizaje; decodificación; habilidad

CONSIDERATIONS ABOUT READING COMPREHENSION IN THE SUBJECT ENGLISH FOR ACADEMIC PURPOSES**ABSTRACT**

Reading comprehension is one of the general abilities of English language in the teaching-learning process. This skill constitutes a cultural and a work device, and it is the basis that helps to acquire of a great amount of knowledge. This methodological suggestion facilitates the development of reading comprehension due to that it is a system of exercises which are organized in a hierarchical way that leads the students to better decode the message expressed in a text. Reading comprehension ability makes easier to decode a message not only in English language but in Spanish language as well.

KEYWORDS: reading comprehension; teaching-learning process; decode, skill

¹ Licenciada en Educación en la Especialidad de Inglés. Profesora Auxiliar. Departamento de Idiomas. Universidad de Las Tunas. Maestrante en Didáctica de la Educación Superior.

² Licenciada en Educación en la Especialidad de Inglés. Profesora Asistente. Departamento de Idiomas. Universidad de Las Tunas. Maestrante en Didáctica de la Educación Superior.

INTRODUCCIÓN

La educación cubana tiene como fin supremo formar generaciones de hombres y mujeres desarrollados en todas sus potencialidades con una vasta cultura que les permita enfrentar cabalmente los retos que tienen ante sí. Cuba se trazó la meta de convertirse en un país con una cultura general integral que lo distinga en un periodo de diez años, según declaró el Comandante en Jefe, F. Castro (2000).

Por lo tanto, la Educación Superior, no ajena a esta problemática, se ha planteado como uno de los encargos sociales, formar futuros profesionales competentes y es por ello que acomete la tarea de lograr que el egresado de nuestras universidades pueda valerse de un idioma extranjero que le permita tener una formación integral y actualizada en la rama específica del conocimiento.

La lectura reviste una importancia primordial en el cumplimiento de este objetivo, su enseñanza constituye una de las vías que posibilita la asimilación de la experiencia acumulada por la humanidad, coadyuva al desarrollo intelectual y constituye una valiosa fuente de información y conocimientos.

A partir de la Reforma Universitaria del 1962 de la disciplina idioma extranjero ha ido ocupando un lugar cada vez más importante en la formación del profesional. Durante muchos años se privilegió el desarrollo de la habilidad de lectura con un marcado énfasis en la esfera profesional desde la década de los 80. En la etapa actual las exigencias del desarrollo científico técnico y humano sostenible demandan una concepción integral de la enseñanza del inglés en el nivel terciario que preste atención particular a la vinculación del aprendizaje del inglés con la actividad académica y profesional, a fin de que el universitario pueda hacer uso de este idioma tanto en intercambio con sus pares y en la actualización científico técnica en su esfera.

DESARROLLO

La disciplina idioma inglés está ubicada en todos los planes de estudio en la Educación Superior en la modalidad presencial, concebida con el objetivo de lograr desarrollar en los estudiantes un nivel de comunicación oral y escrita y de comprensión auditiva y lectora en la lengua inglesa que les permita interactuar con cierta independencia en su campo de acción, desempeña un papel cada vez más interdisciplinario dentro del plan de estudio y cumple la función de ser un instrumento de trabajo y de cultura; por lo que no solo coadyuva el desarrollo científico técnico, sino a la formación de una cultura general integral del futuro egresado.

Para lograr este objetivo es necesario fortalecer las habilidades básicas del idioma: hablar, escuchar, comprender y leer. El presente trabajo se centra en la última de estas.

Al respecto (Faedo, A. 1994:17) considera la lectura como un proceso de percepción, de transformación activa de la información y de la decodificación gráfica del sistema de la lengua.

Según Fay, C. (1956:43) el 75% de lo que se aprende llega por vía de la letra impresa.

Cabrera, J. (1989:34) destaca el papel de este proceso al expresar que hoy día, a pesar de la aparición de nuevas vías y medios de asimilación de conocimientos, la lectura continúa siendo uno de los modos fundamentales para recibir la información visual.

Torroella, G. (1984: 51) expresa que uno de los motivos principales del fracaso en el estudio consiste en las dificultades en la lectura.

Álvarez, L. (1996: 11) considera que el proceso de enseñanza de la lectura exige, cada vez con mayor urgencia, del diseño de estrategias didácticas eficaces que partan de una modelación análoga a la complejidad de la lectura como actividad, tanto en su diversificación tipológica como en su estructura peculiar.

La lectura es una de las habilidades generales en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, constituye instrumento de trabajo y de cultura, ha ocupado un lugar cimero en el desarrollo de la historia de la humanidad. La lectura facilita el aprendizaje de un gran cúmulo de conocimientos.

El tema de la enseñanza de la lectura en el aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera ha sido abordado por varios autores, por lo que el desarrollo de la habilidad de comprensión implica el desarrollo de operaciones que conllevan a la decodificación del mensaje. John Mumby's in Communicative Syllabus design expresa que la lectura involucra una variedad de habilidades.

- 1- Reconocer la escritura del lenguaje.
- 2- Inferir el significado y uso de aspectos lexicales no familiares.
- 3- Comprender la información explícita expresada en el texto.
- 4- Comprender la información que no está expresa de forma explícita.
- 5- Comprender significados conceptuales.
- 6- Comprender el valor comunicativo (la función) de oraciones y expresiones.
- 7- Comprender la relación entre las oraciones.
- 8- Comprender la relación entre las partes de un texto a través de la cohesión de los recursos lexicales.
- 9- Comprender la cohesión de las partes de un texto a través de la cohesión de los recursos gramaticales.
- 10- Interpretar el texto y extrapolarlo.
- 11- Reconocer los indicadores en el texto.

- 12- Identificar la esencia del texto y la información relevante.
- 13- Distinguir la idea principal de las secundarias.
- 14- Extraer los aspectos fundamentales del texto para resumirlo.
- 15- Extraer de forma selectiva los aspectos relevantes de un texto.
- 16- Lectura para extraer la información general el texto.
- 17- Lectura para extraer información específica del texto.
- 18- Transcribir información a diagramas, esquemas.

El análisis de párrafos y la localización de la idea principal son técnicas de lectura, cuyo propósito es ayudar al lector a captar el contenido del párrafo y entender la relación de cada uno de los párrafos en la totalidad del texto, lo que permite una mayor comprensión de las ideas.

ABBOT, G (1989), refiere las categorías de:

Skimming como una lectura rápida con el objetivo de descubrir la idea o ideas principales, la esencia. Este tipo de lectura ocurre cuando el lector observa rápidamente el índice de un libro, o al título de un capítulo o subtítulos, cuando realiza una ojeada a un pasaje (texto) en particular como es un artículo de periódico meramente para obtener la esencia del mismo.

Scanning En esta lectura el lector está en la búsqueda de un aspecto en particular o aspectos que considera están presentes en el texto.

Lectura intensiva, llamada también lectura de estudio, esta implica una lectura detallada del texto. El nivel de comprensión debe ser alto, la intensidad de la lectura es proporcionalmente más lenta.

La enseñanza de la lectura ha cobrado auge, no solo en Cuba con los trabajos de: E Santiesteban, El desarrollo dinámico de la habilidad generalizada leer en inglés en estudiantes de decimosegundo grado (2004). B. Almaguer, Didáctica de la lectura (2002). L. Álvarez, Lectura: ¿Pasividad o dinamismo? (1996). J.F. Cabrera, Higiene de la lectura (1979). N. Gayoso, y G. Arias, ¿Cómo mejorar la lectura de mis alumnos? (1990) entre otros; sino en el mundo. Una muestra de ello son las investigaciones realizadas por: Yoke Mei-Yun, Systematic-Functional Grammar & the Teaching of Advanced EFL(1991) en China; Ian G. Mcphail, Teaching & Learning Strategies for Evaluate Second Language Learning (1993) en Australia; J.M. Lindun, & M.E. Knust, Teaching Students to read in Brazilian State Schools(1991) A. Morales, La comprensión de la lectura en estudiantes venezolanos (1994) M. Lucas, Four Important Factors in Reading(1990)en América Latina; C. Chubb, Individualizing your Reading Program(1991) en América del Norte; CH. Brumfit, Communicative Methodology in Language Learning (1984). M. Finocchiaro, The Functional & Notional Approach from Theory to Practice (1989) F. Grellet, Developing Reading Skills (1981).

La asignatura Inglés con Fines Académicos tiene como objetivo fundamental desarrollar habilidades que permita a los estudiantes valerse del idioma inglés en situaciones de estudio, principalmente para satisfacer sus necesidades de obtención de información e iniciarse en la expresión escrita en los géneros de comunicación propios del nivel universitario (elaboración de resúmenes, fichas, etc.)³

La asignatura Inglés con Fines Profesionales es la asignatura conclusiva de la disciplina, la cual sirve de asignatura integradora y de especialización en cuanto a temáticas, vocabulario y géneros de comunicación propios de cada carrera.⁴

Ambas asignaturas requieren de la participación activa, disciplinada y sistemática de los estudiantes en el proceso de enseñanza aprendizaje con indicaciones precisas de cómo organizar su tiempo para vencer los materiales en el proceso de auto aprendizaje.

Almaguer, B. (2002: 18), en su libro didáctica de la lectura considera que leer es el proceso dinámico-participativo de decodificación donde un sujeto psicológico entiende, comprende y/o interpreta un texto escrito y la lectura como resultado de la acción, puede definirse como la actividad verbal en la que un sujeto psicológico decodifica un texto escrito a través del proceso dinámico participativo y que tiene como fin el entendimiento, la comprensión o la interpretación de dicho texto.

Tomando como base lo expresado por este autor la lectura constituye un proceso activo y cognitivo, por lo que el estudiante debe entender los textos, interactuar con estos y extraer conclusiones acerca de ellos, lo que nutre en alguna medida la habilidad de estudio y sustenta la independencia cognoscitiva.

Sin embargo, en la práctica pedagógica, a través de la observación a clases, en la aplicación de diferentes tipos de evaluaciones, y de la experiencia acumulada por las autoras de esta investigación en la enseñanza del inglés, se ha podido constatar que los estudiantes presentan:

- Insuficiencias en la búsqueda de información.
- Dificultades en la comprensión de diferentes materiales.
- Tendencia a leer palabra por palabra.
- Insuficiente motivación por la lectura de materiales especializados en inglés que contribuyan a la solución e interpretación de situaciones académicas.
- Uso ineficiente de estrategias de lectura que permitan decodificar la información que aparece en el texto.

³ Programa de la Disciplina Idioma Inglés

⁴ Programa de la Disciplina Idioma Inglés

Es por ello que se hace necesaria llevar la comprensión lectora a un estado superior de desarrollo a través de la inclusión de actividades de apoyo a las ya previstas que faciliten la decodificación de textos de la asignatura Inglés con Fines Académicos las que a su vez contribuyen al desarrollo de la habilidad de comprensión lectora en la asignatura Inglés con Fines Profesionales.

Para el desarrollo de la habilidad de comprensión lectora se incluyen ejercicios de carácter individual así como ejercicios de carácter colectivo que propician posiciones reflexivas en los estudiantes.

Dentro de estas actividades resaltamos las siguientes:

- ejercicios de anticipación (anticipar el vocabulario)
- predicción el contenido del texto
- inferencia de significados
- confección de mapas conceptuales que contribuyan a la reflexión, el análisis, la síntesis y la creatividad.
- realización de esquemas, resúmenes, entre otras.

Ejemplo:

A better World is possible.

Objetivo:

Decodificar el texto *Harmful effects of environmental pollution* utilizando las nociones que conforman las funciones comunicativas preguntar y responder acerca de acciones que comienzan en el pasado y continúan en el presente y acciones que comienzan en el pasado y concluyen en un pasado reciente a través de preguntas y respuestas , trabajo en pareja y trabajo grupal para favorecer la responsabilidad y el amor hacia el cuidado del medio ambiente apoyado en láminas, tarjetas, el libro de texto y cuaderno de trabajo a un nivel productivo que posibilite el uso de la lengua extranjera.

ACTIVIDADES

1- Organización

1.1- Control y organización del aula.

1.2- Escribir la fecha, se realizan los 10 min de debate del acontecer nacional e internacional.

1.3- Revisión del estudio independiente. El mismo consiste en la exposición oral en grupos de cada uno de los temas relacionados con los eventos ocurridos recientemente en nuestro país, provincia o municipio en lo referido a:

- cultura
- educación
- salud

- deportes

Para ello deberán utilizar las nociones pertenecientes a las funciones de la unidad. Los estudiantes realizan la evaluación de los equipos.

Al concluir la actividad el profesor realiza las conclusiones donde aclara posibles dudas que puedan haber surgido.

2- Motivación

El profesor presenta una lámina y solicita a los estudiantes que describan el paisaje, los estudiantes ya conocen del semestre anterior como realizar una descripción. Esta actividad sirve para ejercitar el contenido conocido y para introducir el nuevo contenido.

Al concluir la actividad realiza la presentación de alguna palabra que los estudiantes necesiten a la hora de estudiar el texto no puedan deducir su significado por contexto.

3- Actividad introductoria:

a) Lee el siguiente título *Harmful effects of environmental pollution*, y diga tres posibles ideas que usted considere estén presentes en el texto.

b) Antes de leer el texto marca (✓) la definición apropiada para medioambiente.

Environment is:

___ The complex formed by the relation between humans beings and natural agents.

___ The complex of physical, chemical, and biotic factors that acts upon an organism or an ecological community and determines its form and survival.

___ The complex in which living things and natural agents coexist independently.

c) Lea rápidamente el texto y seleccione las idea (s) presentes en el mismo.

___ Los trabajos realizados para luchar contra la contaminación medioambiental.

___ Fuentes de la contaminación medioambiental.

___ Efectos dañinos de la contaminación ambiental.

d) Lee el texto y resume las ideas esenciales utilizando un mapa conceptual.

Texto 1.

Research has shown that human activities have continually polluted the environment to the extent of affecting our own existence. The relationship between living things and their physical and biological environments is in danger. A report by the World Health Organization (WHO) Task Group has warned that climate change has had an important impact on human health.

The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) announced in its Third Assessment Report (2001):

“There is new and stronger evidence that most of the warming observed over the last 50 years is attributable to human activities”. Moreover, the fact that many organisms and species are in danger of disappearing has been a constant source of concern.

Texto 2.

Expanding economies coupled with growing populations have put significant stress on the environment. Water and air, two natural agents, have been mostly affected. Water covers more than 70 per cent of the earth’s surface. Many water pollution problems have arisen because among other reasons, people waste and manage it poorly. Furthermore, many factories have been using water to wash away industrial wastes such as acids and greases and pour them into the rivers and seas because Scientists have long sought an answer to these problems because drinking water supplies are scarce and those that exist can be contaminated, increasing the risk of spreading infectious diseases.

Texto 3.

Hazardous Air Pollutants (HAPs) are chemicals that can have adverse effects on humans or the environment. These pollutants include substances that cause cancer as well as neurological, respiratory, and reproductive disorders. Experts from around the world have concluded that the environmental quality is in rapid decline due, among other reasons, to greed and irresponsible attitudes of some governments and companies. For instance, the uncontrolled building of roads has led to the clearing of land and forested areas. These activities have contributed to large-scale erosion and soil loss, leaving many areas vulnerable to flash floods and mudslides as the natural ability of the landscape to retain water is jeopardized.

e) Lee el texto nuevamente. Escribe (T) si es verdadero y (F) si es falso. Intercambia con tu compañero las ideas que resultaron falsas, corrige los planteamientos de forma oral.

CARD A

___ Human activities have affected the environment.

___ There has been little concern that many organisms and species are in danger of extinction.

___ The uncontrolled building of roads has led to the clearing of land and forest areas.

___ Water pollution has appeared due to the poorly manage and waste of this natural agent.

CARD B

___ There are many chemicals that affect the environment

_____ Experts have concluded that environment quality is declining very fast.

_____ Hazardous Air Pollutants (HAPs) only affect humans.

_____ There is nothing we can do to avoid environmental pollution.

f) Contesta las preguntas sobre el texto, de manera que formes dos párrafos relacionados con el tema. Usa las palabras en paréntesis para unir las ideas. Recuerda el uso del diccionario para una mejor comprensión del texto. (En este caso los estudiantes van a trabajar en dos grupos. Los que respondieron la tarjeta A realizarán el párrafo uno y los que respondieron la tarjeta B realizarán el párrafo 2)

Paragraph 1 1- How have human activity affected the environment?

(Besides...) 2- What has been a permanent concern?

3- Why have water pollution problems appeared?(...because)

(Moreover...) 4- What can contamination of drinking water supplies induce?

Paragraph 2

(On the other hand...) 5- Are there many chemicals which cause harmful effects to life on earth?

6- What are the effects of these substances on human health?

(Since...) 7- What growing pollution bring about?

8- What should we do to call a halt to pollution?

Estudio independiente

Después de analizar el texto realice una micro-investigación sobre los principales problemas medioambientales de su comunidad y elabore una propuesta para contribuir a sanear el medioambiente o protegerlo. Mencione otras medidas que puedan tomarse a partir de la lectura de artículos periodísticos o electrónicos, libros, folletos u otras fuentes que consulte. Para su exposición oral puede desarrollar la presentación en Power Point ó empleando un póster o álbum.

CONCLUSIONES

La presente alternativa metodológica:

- desarrolla la habilidad de comprensión lectora, pues parte de un sistema de ejercicios jerárquicamente organizados.
- facilita al estudiante una decodificación más acertada del mensaje expresado en los textos tanto en la lengua inglesa como en la lengua materna.
- utiliza la lectura como medio para favorecer la expresión oral.
- favorece la independencia cognoscitiva en el proceso de enseñanza aprendizaje.

BIBLIOGRAFÍA

Abbot, G. et al. (1989). *The Teaching of English as and International Language*. Editorial Revolucionaria. La Habana.

Acosta, R. (2001). *Didáctica. Metodología activo-holística para la enseñanza de lenguas* / Rodolfo Acosta Padrón, José Alfonso Hernández. Haití: Escuela Normal Superior. 288 p.

Almaguer, B. (1998). *Tratamiento Diferenciado a los distintos tipos de textos en la Etapa Inicial de la Enseña del Inglés en los ISP*. Tesis doctoral. Santiago de Cuba.

Álvarez, L. (1996). *La Lectura: ¿Pasividad o Dinamismo? En Educación*. La Habana.

Álvarez, C. (1998). *Lecciones de didáctica general* / Carlos Álvarez de Zayas, Elvia M. González. Colombia: Editorial Edilnaco Ltda. 311 p.

Antich, R. (1986). *Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras* / Rosa Antich de León, Dariela Gandarias Cruz, Emma López Segrera. Ciudad de La Habana: Editorial Pueblo y Educación. 460 p.

De Armas, L. et al. (1982). *Training in Effective Reading II*. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.

Enríquez, I.J. (1997). *Una Estrategia metodológica para el tratamiento de la lectura crítico-valorativa en la lengua inglesa*. Resumen de la tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas. Ciudad de La Habana: Instituto Superior Pedagógico "Enrique José Varona".

Grellet, F. (1981). *Developing Reading Skills*. Cambridge University Press. London.

Santiesteban, E. *Didáctica de la lectura*. (Libro electrónico)

Smith, F. (1978). *Reading*. Cambridge University Press.

Vigotsky, L. et. al. (1982). *Pensamiento y lenguaje*. Editorial Pueblo y Educación. La Habana.